

紐奧良華人浸信會詩班

New Orleans Chinese Baptist
Church Choir

彌賽亞 Messiah

NOCBC Libretto Translation
紐奧良華人浸信會翻譯劇本
2008



Messiah

彌賽亞

Overture
前奏

Every Valley Shall be Exalted
一切山窪都必要填滿

The Glory of the LORD
神的榮耀

Behold, a Virgin Shall Conceive
看哪將有童女懷孕

For unto Us a Child is Born
有一嬰為我們而生

There were Shepherds Abiding in the Field
伯利恆之野地有牧羊人

Glory to God
榮耀歸神

Rejoice Greatly
喜樂

Let All the Angels of God Worship Him.
叫凡是神的使者都拜祂

Hallelujah
哈利路亞

Messiah

AN ORATORIO (HWV 56)

Part the First

George Frideric Handel (1685-1759)

N°1 Sinfonia

Grave

Violino I
Oboe I. II

Violino II

Viola

Bassi

8

14

Allegro moderato

Oboe I col Violino I

Oboe II col Violino II

20

Musical score for measures 20-24. The system consists of four staves: two treble clefs, an alto clef, and a bass clef. The key signature is one sharp (F#). Measure 20 features a trill (tr) on the first treble staff. Measure 21 has a fermata on the first treble staff. Measure 22 has a fermata on the second treble staff. Measure 23 has a fermata on the second treble staff. Measure 24 has a trill (tr) on the bass staff.

25

Musical score for measures 25-29. The system consists of four staves: two treble clefs, an alto clef, and a bass clef. The key signature is one sharp (F#). Measure 25 features a trill (tr) on the first treble staff. Measure 26 has a trill (tr) on the first treble staff. Measure 27 has a trill (tr) on the first treble staff. Measure 28 has a trill (tr) on the first treble staff. Measure 29 has a trill (tr) on the first treble staff. The bass staff has a *Vc.* marking above a measure.

30

Musical score for measures 30-34. The system consists of four staves: two treble clefs, an alto clef, and a bass clef. The key signature is one sharp (F#). Measure 30 has a fermata on the first treble staff. Measure 31 has a fermata on the first treble staff. Measure 32 has a fermata on the first treble staff. Measure 33 has a fermata on the first treble staff. Measure 34 has a fermata on the first treble staff. The bass staff has a *Tutti* marking above a measure.

36

Musical score for measures 36-40. The score is written for four staves: Treble (right hand), Treble (left hand), Bass (right hand), and Bass (left hand). The key signature is one sharp (F#). Measure 36 features a trill (tr) on the first note of the right hand. The music consists of eighth and sixteenth notes with various rests and accidentals.

41

Musical score for measures 41-45. The score is written for four staves: Treble (right hand), Treble (left hand), Bass (right hand), and Bass (left hand). The key signature is one sharp (F#). Measure 41 features a trill (tr) on the first note of the right hand. The music consists of eighth and sixteenth notes with various rests and accidentals.

46

Musical score for measures 46-50. The score is written for four staves: Treble (right hand), Treble (left hand), Bass (right hand), and Bass (left hand). The key signature is one sharp (F#). The music consists of eighth and sixteenth notes with various rests and accidentals.

52

Musical score for measures 52-56. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. Measure 52 features a trill (tr) on the first staff. Measure 53 has a first finger fingering (1) on the first staff. Measure 54 has a trill (tr) on the first staff. Measure 55 has a trill (tr) on the first staff. Measure 56 has a trill (tr) on the first staff.

57

Musical score for measures 57-61. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. Measure 57 has a trill (tr) on the first staff. Measure 58 has a trill (tr) on the first staff. Measure 59 has a trill (tr) on the first staff. Measure 60 has a trill (tr) on the first staff. Measure 61 has a trill (tr) on the first staff.

62

Musical score for measures 62-66. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. Measure 62 has a sharp sign (#) on the first staff. Measure 63 has a sharp sign (#) on the first staff. Measure 64 has a sharp sign (#) on the first staff. Measure 65 has a sharp sign (#) on the first staff. Measure 66 has a sharp sign (#) on the first staff.

67

Musical score for measures 67-72. The system consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature is one sharp (F#). Measure 67 features a complex melodic line in the upper treble staff with many sixteenth notes and a trill. The lower treble staff has a more rhythmic accompaniment. The bass staves provide a steady harmonic foundation with quarter and eighth notes.

73

Musical score for measures 73-78. The system consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature is one sharp (F#). Measures 73-78 show a continuation of the melodic and harmonic themes. The upper treble staff has long, flowing lines with some grace notes. The bass staves continue with a consistent rhythmic pattern.

79

Musical score for measures 79-84. The system consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature is one sharp (F#). Measure 79 begins with a trill in the upper treble staff. The system concludes with a trill in the upper treble staff at the end of measure 84. The bass staves maintain the harmonic support throughout.

84

Musical score for measures 84-88. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. Measure 84 features a melodic line in the upper treble with a trill on the final note, and a rhythmic accompaniment in the lower treble and bass. The piece concludes with a double bar line at the end of measure 88.

89

Musical score for measures 89-92. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. Measure 89 features a melodic line in the upper treble with a trill on the final note, and a rhythmic accompaniment in the lower treble and bass. The piece concludes with a double bar line at the end of measure 92.

93

Musical score for measures 93-96. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. Measure 93 features a melodic line in the upper treble with a trill on the final note, and a rhythmic accompaniment in the lower treble and bass. The piece concludes with a double bar line at the end of measure 96.

一切山窪都必要填满

Andante

Violino I

Violino II

Viola

Tenore

Bassi

Ev'-ry val-ley, ev'-ry val-ley
一切 山窪 一切 山窪

— shall be ex - al-ted, shall be ex - al - - - - -
都 必 要 填 满 都 必 要 填 - - - - -

- - - - - ted, shall be ex - al - - - - - ted,
- - - - - 满, 都 必 要 填 - - - - - 满,

21

shall be ex - al - - - - - ted, and ev - ry
都 必 要 填 - - - - - 滿, 以 及 大

25

moun - tain and hill_ made low, the croo - ked straight, and the rough pla - ces
小 山 岡 都 一 削 平、 屈 曲 修 直, 崎 嶇 成 平 -

30

plain _____, the croo - ked straight, the croo - ked
原 - - - - - , 屈 曲 修 直, 屈 曲 修

35

straight, and the rough pla - ces plain _____
直 - , 崎 嶇 成 平 - 原 - - - - -

40

, and the rough pla-ces plain. Ev'-ry val-ley, ev'-ry val-ley
 , 崎嶇成平 - 原 ———, 一切山窪, 一切山窪

47

— shall be ex - al - - - - -
 - 都 必 要 填 - - - - -

51

----- ted, ev'-ry val-ley, ev'-ry val-ley — shall be ex - al - -
 ----- 滿, 一切山窪, 一切山窪, 都必要填 ---

57

----- ted, and ev'-ry moun-tain and hill made low, the
 ----- 滿, 以及大小山岡都削平, 屈

62

croo-ked straight, the croo-ked straight, the croo-ked straight, and the rough pla-ces plain—
 曲修直、 屈曲修直, 屈曲修直, 崎嶇成平—原—

67

_____, and the rough pla-ces plain, and the rough pla-ces plain _____,
 -----, 崎嶇成平—原, 崎嶇成平—原 -----,

72

the croo-ked straight, and the rough pla - ces plain.
 屈曲修直, 崎嶇成平--原.

79

神的榮耀

Allegro

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

And the glo-ry, the glory of the Lord shall

神的榮 - 耀, 榮 - - 耀 必
 神的榮 - 耀, 榮 - - 耀 神的榮 - 耀

And the glo-ry, the glory of the Lord, the glory of the Lord

And the glo-ry, the glory of the Lord shall be re - vea - - led,
 神的榮 - 耀, 榮 - - 耀 必然顯 - - - 現,

And the glo-ry, the glory of the Lord shall be re -

神的榮 - 耀, 榮 - - 耀 必然顯

21 然顯——現,

神的榮-耀,榮--耀

be re - vea - - led, and the glo - ry, the glory of the Lord
shall be re - vea - led, be re - vea -

必然顯——現, 必然顯——

神的榮-耀,榮--耀

必然顯——

and the glo - ry, the glory of the Lord shall be re -
vea - - led, shall be re - vea - led,
——現, 必然顯——現,

30

必然顯現, 神的榮-耀,榮--耀 必然顯——現.

shall be re - veal'd, and the glo - ry, the glory of the Lord shall be re - vea - led.
- - - - - led, and the glo - ry, the glory of the Lord shall be re - vea - led.
-----現, 神的榮-耀,榮--耀 必然顯——現.

——現,

神的榮-耀,榮--耀 必然顯——現.

vea - - led, and the glo - ry, the glory of the Lord shall be re - vea - led.
and the glo - ry, the glory of the Lord shall be re - vea - led.
神的榮-耀,榮--耀 必然顯——現.

And all flesh shall see it to - ge - ther,

有血氣的必將一同看見，

有血氣的必將一同看見，

And all flesh shall see it to - ge - ther,

51

有血氣的必將一同看見，因為這是神

And all flesh shall see it to - ge - - ther, for the mouth of the
and all flesh shall see it to - ge - - ther, and all flesh shall

有血氣的必將一同看見，

有血氣的必

因為這是神親口所說的，有血氣的必

for the mouth of the Lord hath spo - ken it, and all flesh shall
for the mouth of the Lord hath spo - ken it, and all flesh shall

因為這是神親口所說的，

有血氣的必

61 親口所說的,

有血氣的必

Lord hath spo - ken it, and all flesh shall
 see it to - ge - - ther, and all flesh _____, and all flesh shall see it to - ge - - ther, and all flesh shall
 將一同看見, 有血氣的, 有血氣的必將一同看見, 有血氣的必

將一同看見, 有血氣的必將一同看見, 因這是神

see it to - ge - - ther, and all flesh shall see it to - ge - - ther, the mouth of the
 see it to - ge - - ther, for the mouth of the
 將一同看見, 見, 因這是神

71 將一同看見,

神的榮 - 耀, 榮 - - 耀 有血

see it to - ge - - ther. And the glo - ry, the glory of the Lord, and all
 see it to - ge - - ther. And the glo - ry, the glory of the Lord, and all flesh shall
 將一同看見, 神的榮 - 耀, 榮 - - 耀, 有血氣的必

親口所說的,

神的榮 - 耀, 榮 - - 耀, 有血氣的, 有

Lord hath spo - ken it. And the glo - ry, the glory of the Lord, and all flesh shall
 Lord hath spo - ken it. And the glo - ry, the glory of the Lord, and all
 親口所說的, 神的榮 - 耀, 榮 - - 耀, 有血

81 氣的必將一同看見，因這是神親口所說的，

flesh shall see it to - ge - ther, the mouth of the Lord hath spo - ken it,

see it to - ge - ther, and the glo - ry, the glory of the Lord shall be re - vea - led,

將一同看見，神的榮 - 耀，榮 - 耀必然顯現，

氣的必將一同看見，有血

see it, shall see it to - ge - ther, and all

flesh shall see it to - ge - ther,

氣的必將一同看見，

90 因為這是神親口所說的，

for the mouth of the Lord hath spo - ken it,

and all flesh shall see it to - ge - ther, for the mouth of the

有血氣的必將一同看見，因為這是神

氣的必將一同看見，神的榮耀，榮 - 耀必然顯 -

flesh shall see it to - ge - ther, the glo - ry, the glory of the Lord shall be re -

and all flesh shall see it to - ge - ther, and the glo - ry, the

有血氣的必將一同看見，神的榮 - 耀，

親 口 所 說 的,

神 的 榮 耀 的

hath spo - - - ken it, and the glo - ry, the
 Lord hath spo - ken it, and all flesh shall see it to - ge - ther,
 親 口 所 說 的, 有 血 氣 的 必 將 一 同 看 見,

現, 有 血 氣 的 必 將 一 同 看 見,

vea - - - - - led, and all flesh shall see it to - ge - ther,
 glory of the Lord shall be re - vea - led, and all flesh shall see it to - ge - ther,
 榮 - - 耀 必 然 顯 現, 有 血 氣 的 必 將 一 同 看 見,

榮 耀, 神 的 榮 - 耀 ---, 必 然 顯 ----- 現,

glo - ry, the glo - ry of the Lord shall be re - vea - - led,
 and the glo - ry, the glo - ry of the Lord shall be re - vea - - led, re - vea - led,
 神 的 榮 - 耀, 榮 - - 耀 必 然 顯 - - - 現, 顯 一 現,

神 的 榮 - 耀, 榮 - - 耀 必 然 顯 -

and the glo - ry, the glo - ry of the Lord shall be re -
 and the glo - ry, the glo - ry of the Lord shall be re - vea - - led, re -
 神 的 榮 - 耀, 榮 - - 耀 必 然 顯 ----- 現, 顯

有血氣的必將一同看見，必看見，因為這是神親一

and all flesh shall see it to - ge - ther, to - ge - ther, for the mouth of the Lord

and all flesh shall see it to - ge - ther, to - ge - ther, for the mouth of the Lord

有血氣的必將一同看見，必看見，因為這是神親一

-----現，有血氣的必將一同看見，必看見，因為這是神親一

vea - led, and all flesh shall see it to - ge - ther, to - ge - ther, for the mouth of the Lord

vea - - led, for the mouth of the Lord hath spo - ken it, for the mouth of the Lord

-----現，有血氣的必將一同看見，必看見，因為這是神親一

口所說的，因這是神親口——所說——的。

hath spo - ken it, for the mouth of the Lord hath spo - ken it.

hath spo - ken it, for the mouth of the Lord hath spo - ken it.

口所說的，因這是神親口——所說——的。

口所說的，因為這是神親口，這是神親口- 所說——的。

hath spo - ken it, for the mouth of the Lord, the mouth of the Lord hath spo - ken it.

hath spo - ken it, for the mouth of the Lord, the mouth of the Lord hath spo - ken it.

口所說的，因為這是神親口，這是神親口- 所說——的。

看哪將有童女懷孕

看哪，將有童女懷孕，而且生子，給他起名叫以

Contr'alto



Musical notation for the Contr'alto part, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The melody consists of eighth and quarter notes with rests. The lyrics are: "Be-hold, a vir-gin shall con-ceive, and bear a son, and shall call his name E-".

Bassi



Musical notation for the Bassi part, featuring a bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The accompaniment consists of whole notes. Fingerings are indicated below the notes: 5/3, 7/4/2, 7/4/2, 5/3, and 6+.

馬內利，神與我們同在。



Musical notation for the second part, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The melody starts with a fermata over the first note, followed by eighth and quarter notes. The lyrics are: "ma-nu-el, God with us." Fingerings are indicated below the notes: 5, #, and #.

有一嬰為我們而生

Piano

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a series of chords and eighth-note patterns, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

有一嬰為我們而

S. For un-to us a Child is

Pno.

The vocal line begins with a rest for four measures, then enters with the melody. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes.

生 - 有一子 賜給 - 我們 有一子 賜給 -

S. born Un-to us a son is giv-en Un-to us a son is

Pno.

The vocal line continues with the melody. The piano accompaniment features a mix of chords and eighth-note patterns.

我們 有一嬰為我們而生-----

S. giv-en For un-to us a Child is born

T. For un-to us a Child is born Un-to

有一嬰為我們而生 - 有一

The final system includes a Tenor (T.) part. The lyrics are split between the vocal lines and below the piano part.

15

S.

T.

us a son is giv - en Un - to us a son is

子 賜 給 - 我 們 有 一 子 賜 給 -

18

S.

A.

For un - to us a Child is born Un - to

有 一 嬰 為 我 們 而 生 - 有 一

T.

B.

giv - en

For un - to us a Child is born

有 一 嬰 為 我 們 而 生 -

21

A.

B.

us a son is giv - en Un - to us a son is

子 賜 給 - 我 們 有 一 子 賜 給 -

S. 我們 有一子 賜給 - 我們



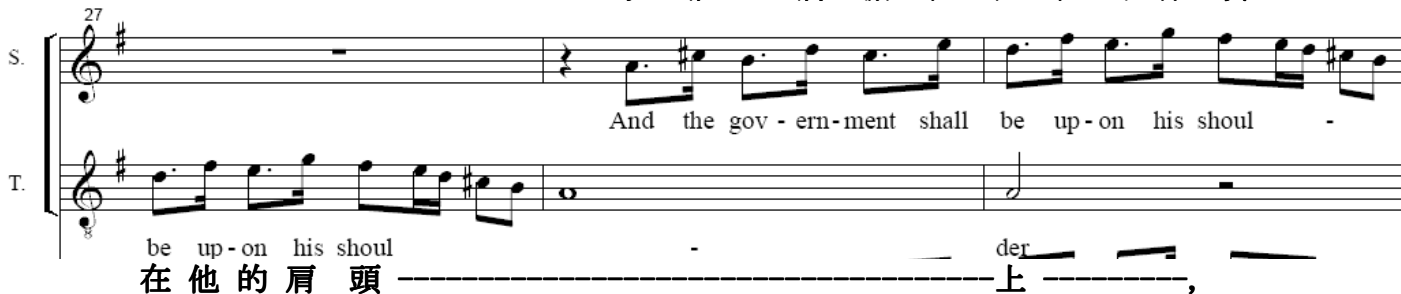
T.

and the gov - ern - ment shall
政 權 必 將 擔 代



B. - 有一子 賜給 - 我們

政 權 必 將 擔 代 在 他 的 肩 頭



上 他 的 肩 頭 上 他 的 名 必 被 稱 為



奇 - 妙 策 - 士 全 能 的 神 永

33

S. mar - vell - ous coun - sel - lor the migh - ty God the

A. mar - vell - ous coun - sel - lor the migh - ty God the

T. mar - vell - ous coun - sel - lor the migh - ty God the

B. mar - vell - ous coun - sel - lor the migh - ty God the

奇 - 妙 策 - 士 全 能 的 神 永

在 - 的 - 父 - 和 平 的 君

36

S. ev - er - las - ting Fa - ther, the Prince of Peace

A. ev - er - las - ting Fa - ther, the Prince of Peace un - to us a Child is born
在 - 的 - 父 - 和 平 的 君 有 一 子 賜 給 - 我 們 有 一 嬰

T. ev - er - las - ting Fa - ther, the Prince of Peace For un - to

B. ev - er - las - ting Fa - ther, the Prince of Peace

在 - 的 - 父 - 和 平 的 君

有一子為我們

39

S. un - to us a Child is

A. Un - to us a son is giv - en
有一子 賜給 - 我們

T. us a Child is born

B.

為我們而生

42

S. born

A. And the gov - ern - ment shall be up - on his shoul -
政 權 必 將 擔 代 在 他 的 肩 頭

T.

B. Un - to us a son is giv - en
有一子賜給 - 我們

他的名

45

S. And his name

A. der And his

上 他的 他的名

T. And his name

B. And the gov - ern - ment shall be up - on his shoul - der And his

政 權 必 將 擔 代 在 他 的 肩 頭 上 他 的

名 必 被 稱 為 奇 - 妙 策 - 士

48

S. shall be cal-led mar - vell-ous coun - sel-lor

A. name shall be cal-led mar - vell-ous coun - sel-lor


T. shall be cal-led mar - vell-ous coun - sel-lor


B. name shall be cal-led mar - vell-ous coun - sel-lor


名 必 被 稱 為 奇 - 妙 策 - 士


全能的神 永在 - 的 - 父 - 和 平 的 君

51

S.  the migh-ty God the ev - er - las - ting Fa - ther, the Prince of Peace

A.  the migh-ty God the ev - er - las - ting Fa - ther, the Prince of Peace


T.  the migh-ty God the ev - er - las - ting Fa - ther, the Prince of Peace un - to

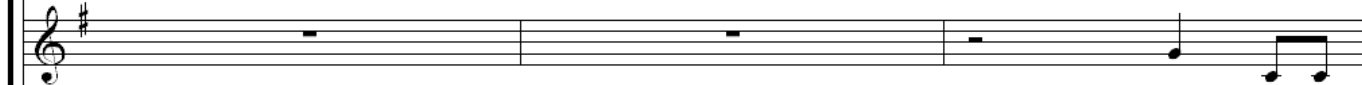
B.  the migh-ty God the ev - er - las - ting Fa - ther, the Prince of Peace

全能的神 永在 - 的 - 父 - 和 平 的 君 (有一)

有 一 嬰 為 我 們 而 生 -

54

S.  For un - to us a Child is born

A.  For un - to

有 一 嬰

嬰 為 我 們 而 生


T.  us a Child is born

B.  For un - to us a Child is born

有 一 嬰 為 我 們 而 生 -

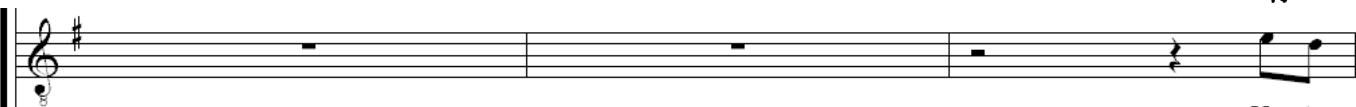
有一


57

S.  Un - to

A.  us a Child is born
為我們而生


有一


T.  Un - to

B.  Un - to us a son is giv - en
有一子 賜給 - 我們

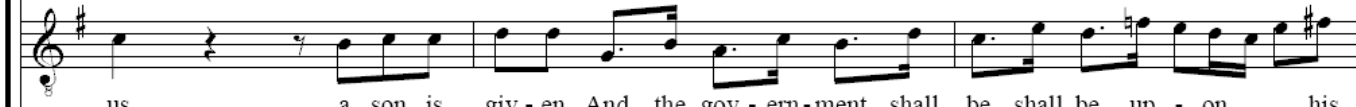
子 賜給 - 我們

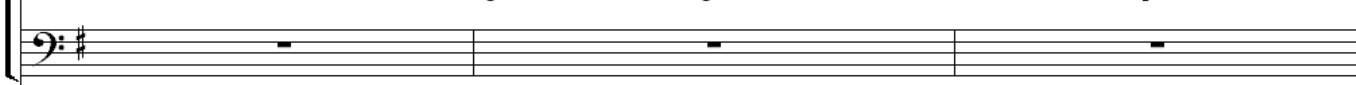
60

S.  us a son is giv - en

A. 


子 賜給 - 我們,政權必將擔代擔代在他的肩

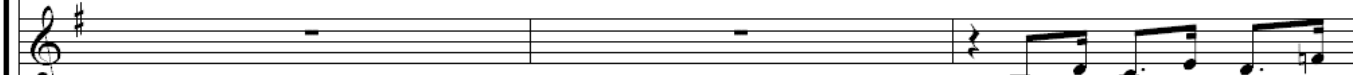
T.  us a son is giv - en And the gov - ern - ment shall be shall be up - on his

B. 

政權必將擔代在他的肩頭——上

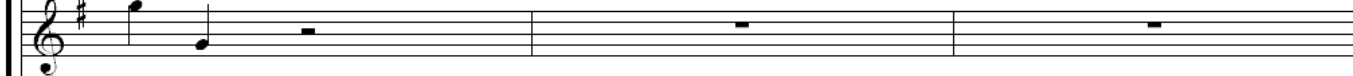
63

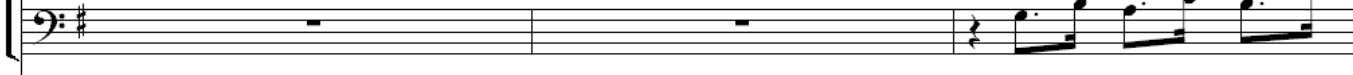
S. 
And the gov - ern - ment shall be up - on his shoul - der

A. 
And the gov - ern - ment shall

政權必將擔代

頭 上


T. 
shoul - der


B. 
And the gov - ern - ment shall


政權必將擔代


(在他的肩頭上) 他的名必被稱為 奇 - 妙

66

S. 
And his name shall be cal - led mar - vell - ous

A. 
be up - on his shoul - der And his name shall be cal - led mar - vell - ous

T. 
And his name shall be cal - led mar - vell - ous

B. 
be up - on his shoul - der And his name shall be cal - led mar - vell - ous

(在他的肩頭上) 他的名必被稱為 奇 - 妙

策 - 士 全 能 的 神 永 在 - 的 - 父 - , (和)

69

S. coun - sel-lor the migh-ty God the ev - er - las-ting Fa - ther,

A. coun - sel-lor the migh-ty God the ev - er - las-ting Fa - ther, the

T. coun - sel-lor the migh-ty God the ev - er - las-ting Fa - ther, the

B. coun - sel-lor the migh-ty God the ev - er - las-ting Fa - ther,

策 - 士 全 能 的 神 永 在 - 的 - 父 - , (和)

平 的 君 有 一 嬰 為 我 們 而 生 -----

72

S. Prince of Peace For un-to us a Child is born

A. Prince of Peace For un-to us a Child is born

T. Prince of Peace For un-to us a Child is born Un - to

B. Prince of Peace un - to us a Child is born un-to us a Child is born Un - to

平 的 君 有 一 嬰 為 我 們 而 生 -----

平 的 君 有 一 嬰 為 我 們 而 生 有 一

平 的 君 有 一 嬰 為 我 們 而 生 有 一 嬰 為 我 們 而 生 有 一

75

S.

A.

T.

B.

子 賜給 - 我們 有一子 賜給 -
 us a son is giv-en Un-to us a son is
 us a son is giv-en Un-to us a son is
 子 賜給 - 我們 有一子 賜給 -

- 有一子 賜給 - 我們 政權 必將 擔代 必將 擔代

78

S.

A.

un-to us a son is giv-en And the gov-ern-ment the gov-ern-ment shall
 un-to us a son is giv-en And the gov-ern-ment shall
 - 有一子 賜給 - 我們 政權 必將 擔代

我們 給我們 賜給 - 我們

T.

B.

giv-en un-to us a son is giv-en
 giv-en un-to us a son is giv-en
 我們 給我們 賜給 - 我們

在他的肩 頭 ————上 政 權 必 將 擔 代 在 他的 肩 頭 上 他的

81

S.  be up-on his shoul - der And the gov-ern-ment shall be up-on his shoul-der And his

A.  be up-on his shoul - der And the gov-ern-ment shall be up-on his shoul-der And his

在他的肩 頭 - 上 政 權 必 將 擔 代 在 他的 肩 頭 上 他的

T.  And the gov-ern-ment the gov-ern-ment shall be up-on his shoul-der And his

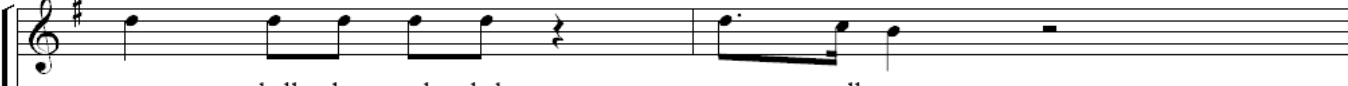
B.  And the gov-ern-ment the gov-ern-ment shall be up-on his shoul-der And his

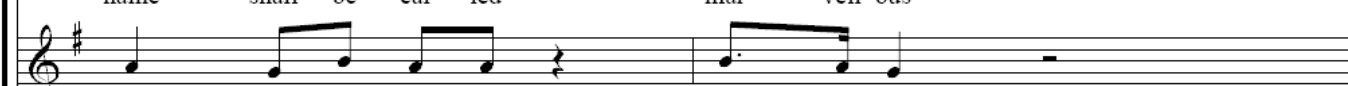
政 權 必 將 擔 代 必 將 擔 代 在 他的 肩 頭 上 他的

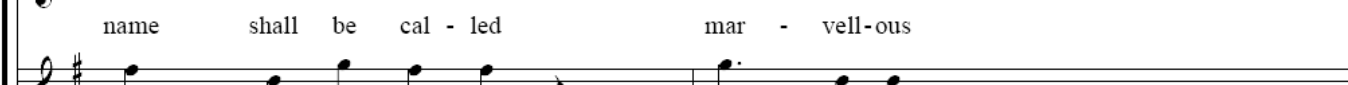
政 權 必 將 擔 代 必 將 擔 代 在 他的 肩 頭 上 他的

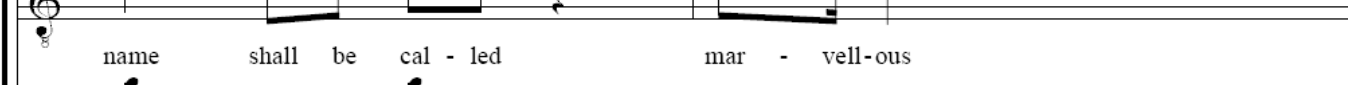
名 必 被 稱 為 奇 - 妙

84

S.  name shall be cal - led mar - vell-ous

A.  name shall be cal - led mar - vell-ous

T.  name shall be cal - led mar - vell-ous

B.  name shall be cal - led mar - vell-ous

name shall be cal - led mar - vell-ous

名 必 被 稱 為 奇 - 妙

86

S. coun - sel-lor the migh - ty God the ev - er - las - ting Fa - ther, the

A. coun - sel-lor the migh - ty God the ev - er - las - ting Fa - ther, the

T. coun - sel-lor the migh - ty God the ev - er - las - ting Fa - ther, the

B. coun - sel-lor the migh - ty God the ev - er - las - ting Fa - ther, the

策 - 士 全 能 的 神 永 在 - 的 - 父 - 和

平 的 君 永 在 - 的 - 父 - 和 平 的 君

89

S. Prince of Peace the ev - er - las - ting Fa - ther, the Prince of Peace

A. Prince of Peace the ev - er - las - ting Fa - ther, the Prince of Peace

T. Prince of Peace the ev - er - las - ting Fa - ther, the Prince of Peace

B. Prince of Peace the ev - er - las - ting Fa - ther, the Prince of Peace

Pno.

93

Pno.

96

Pno.

伯利恆之野地

伯 利 恆 之 野 地 有 牧 羊 人、 夜 間 按 更 次 看 守 羊 群

Soprano

There were shep-herds a - bid-ing in the field, keep-ing watch o-ver their flock by night.

Bassi

看 哪！ 主 的 使 者 站 在 他 們 身 旁

Soprano

And lo! the an-gel of the Lord came up-on them,

Violoncello

Bassi

主 的 榮 光 四 面 照 照 亮 著 他 們 牧 羊 人 就 懼 怕

and the glo-ry of the Lord shone round ab-out them, and they were sore a - fraid.

那 天 使 對 他 們 說 不 要 怕、 看 哪！ 我 報 大 喜

Soprano

And the An-gel said un-to them: Fear not, for be-hold! I bring you good

Bassi

信 息 給 你 們 是 關 乎 萬 民 的 因 今 天 救 主 已 降

ti - dings of great joy, which shall be to all peo - ple: For un - to you is born this

生 在 大 衛 的 城 裡、 給 你 們 就 是 主 基 督

day, in the ci - ty of Da - vid, a Sa - viour, which is Christ, the Lord.

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Bassi

con Violoncello

(Violoncello)

6/4

5/3

3

And sud - den-ly there was with the an - gel a mul - ti-tude

忽 然 之 間 有 一 大 隊 天 兵 同 那 所 有

6

of the heav'n - ly host, prais - ing God, and say - ing:

天 - 使 - 們 讚 美 神 並 且 說:

榮耀歸神

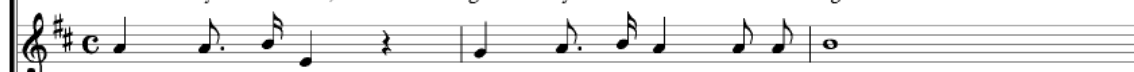
榮 耀 歸 神, 榮 耀 歸 神 , 於 至 高 -----

Soprano



Glo - ry to God, glo - ry to God in the high - - - - -

Alto



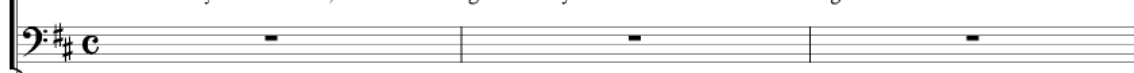
Glo - ry to God, glo - ry to God in the high - - - - -

Tenore

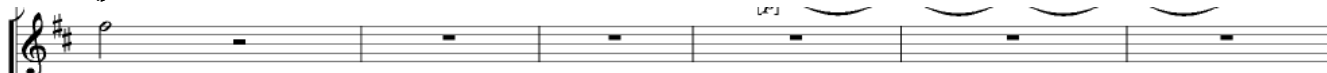


Glo - ry to God, glo - ry to God in the high - - - - -

Basso



處



est,



est,



est,

and peace on earth!



and peace on earth!

在 地 平 安!

10 榮 耀 歸 神, 榮 耀 歸 神 榮 耀 歸 神 於 至 高 ----- 處 -----



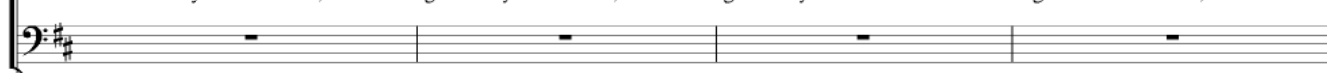
Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - - - est,



Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - - - est,



Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - - - est,



good will _____ to - wards

喜悅 歸

在 地 平 安,

喜 悅 歸 人,

and peace on earth,

good will _____ to - wards men,

and peace on earth,

good will _____ to - wards men,

在 地 平 安,

喜 悅 歸 人,

20 喜 悅 歸 人 歸 人 喜 悅 歸 人

good will _____ to - wards men, to - wards men,

good will _____ to - wards men _____

men, to - wards men,

good will _____ to - wards men,

to - wards men, good will _____

人 歸 人
歸 人

喜 悅 歸 人

歸 人, 喜 悅
喜 悅 歸 人 喜

to - - wards men,

good will _____ to - wards men,

good

good will _____ to - wards men,

good

will _____

喜 悅 歸 人,

喜

悅

24 - 歸 - 人. 榮 耀 歸 神, 榮 耀 歸 神 於 至

_____, to - - wards men.

Glo - ry to God,

glo - ry to God in the

_____, to - - wards men.

Glo - ry to God,

glo - ry to God in the

喜 悅 歸 人.
喜 悅 歸 人.

榮 耀 歸 神,
榮 耀 歸 神,

榮 耀 歸 神 於 至
榮 耀 歸 神 於 至

will _____ to - - wards men.

Glo - ry to God,

glo - ry to God in the

_____, to - - wards men.

Glo - ry to God,

glo - ry to God in the

喜 悅 歸 人.

榮 耀 歸 神,

榮 耀 歸 神 於 至

28 高 處, 在 地 平 安———,

high - - est, and peace on earth,
 high - - est, and peace on earth,
 high - - est, and peace on earth,
 high - - est, and peace on earth,

33 喜 悅, 喜 悅, 喜 悅,

good will, good will, good will,
 good will_ to-wards men, to - - wards men, good will, good will, good will,
 喜悅歸人, 歸———人, 喜悅, 喜悅, 喜悅,
 喜悅歸人, 歸一人, 喜悅, 喜悅, 喜悅,
 good will_ to-wards men, to-wards men, good will, good will, good will,
 good will, good will, good will,

38 喜 悅 歸 人———, 喜 悅 歸———人。

good will_ to-wards men———, good will_ to - - wards men.
 good will to-wards men, good will_ to - - wards men.
 喜悅歸人, 喜悅———歸———人。
 喜悅歸人———, 喜悅———歸———人。
 good will to-wards men———, good will_ to - - wards men.
 good will_ to-wards men———, good will to - - wards men.
 喜悅歸———人———, 喜悅歸———人。

43

喜悅歸———人———, 喜悅歸———人。

[p] 6/5 6/5 6 pp 7

喜樂，大大喜樂

Allegro

Violino I

Violino II

Soprano

Re-joyce, re-joyce, re-joyce — great-ly,
喜樂，喜樂，大大 —— 喜樂，

re-joyce ————— O daugh - ter of Si - on,
喜樂————— 哦錫安的民哪 - ，

O daugh - ter of Si - on, re - joyce —————, re - joyce —————
哦錫安的民哪，喜樂—————, 喜樂—————

—————, re - joyce —————,
—————, 喜樂—————,

O daugh-ter of Si-on, re-joice__ great-ly, shout_____, O
 哦 錫安的民哪，大大——喜樂，歡——呼——，哦

daugh-ter of Je-ru-sa-lem, be-hold thy King co-meth un-to thee, be-
 耶 路撒冷的民哪， 看 哪 救 主 來 - 到 這 裡， 看

hold thy King cometh un-to thee, cometh un-to thee.
 哪 救 主 來 到 這 裡， 來 到 這 裡。

He is the
 他是 公

righ- - teous Sa- viour, and He shall speak peace un-to the hea -
 義 的 救-主， 他 要 宣 講 他 向 列 國 講 和

50

then, He shall speak peace, He shall speak peace, peace, He shall speak peace un-to the hea -
 平, 他講和平, 他講和平, 和平, 他要宣講 他宣講和 ——

55

- then, He is — the righ - - teous Sa - viour, and He shall speak, He shall speak
 ——平, 他是一公義 —— 的救-主, 他講和平, 他講和

60

peace, peace ———, He shall speak peace — un-to the hea - - then.
 平, 和———平——, 他要宣講 他宣講和———平,

66

Re - joice, re - joice, re - joice ——— great - ly,
 喜樂, 喜樂, 大大———喜樂,

71

re - joyce
喜樂

75

great - ly, O daugh - ter of Si-on, shout, O daugh - ter of Je -
喜樂, 哦 錫 安的民哪, 歡呼, 哦耶 路撒 冷

79

ru - sa - lem, be - hold thy King co - meth un - to thee, re - joyce
的民哪, 看哪 救主來 - 到 - 這裡, 喜樂

84

re - joyce, and shout, shout, shout, shout, re - joyce
喜樂, 歡呼, 呼, 呼, 呼, 大大

89

great - ly, re - joyce great - ly, O daugh - ter of
喜樂, 大大 喜樂, 哦錫 安的 呼 -

94

Si - on, shout _____, O daugh-ter of Je - ru - sa-lem, be-hold thy King co-meth un - to
民哪, 歡——呼——, 哦耶路撒冷的民哪, 看哪 救主 來 - 到 這

98

thee, be - hold thy King co-meth un - to thee.
裡, 看哪 救 主 來 - 到 - 這 裡.

103

thee, be - hold thy King co-meth un - to thee.
裡, 看哪 救 主 來 - 到 - 這 裡.

叫凡是神的使者都拜他

叫凡是神的使者 都——拜他,

Soprano
Let all the an - gels of God wor - - ship him,

Alto
Let all the an - gels of God wor - - ship him,

叫凡是神的使者 都——拜他,

Tenore
Let all the an - gels of God wor - - - ship him,

Basso
Let all the an - gels of God wor - - - ship him,
叫凡是神的使者 都——拜他,

5 **叫凡是神的使者, 叫凡是神——的使**

let all the an - gels of God, let all the an - - - - - gels of

let all the an - - - gels of God wor - - - - -

叫凡是神——的使者 都——

let all the an - gels of God wor -

叫凡是神的使者都——

9

者 都 拜 祂,

叫 凡 是 神 ----- 的 使 者 都 拜

God wor - ship him, let all the an - - gels of God wor - ship
 - - - ship him, let all the an - gels of God wor - ship him,
 ----- 拜 祂, 叫 凡 是 神 的 使 者 都 拜 祂,

叫 凡 是 神 ----- 的 使 者 都 -----

let all the an - - gels of God wor - - - - -
 - - - ship him, let all the an - gels of God wor -
 ----- 拜 祂, 叫 凡 是 神 的 使 者 都 -

14

祂,

叫 凡 是 神 ----- 的 使 者 都 拜

him, let all the an - - - - - gels of God wor - ship
 let all the an - gels of
 叫 凡 是 神 的 使

----- 拜 祂, 叫 凡 是 神 的 使 者 都 拜 祂,

- - - - ship him, let all the an - gels of God wor - ship him,
 - - - - ship him, let all the an - - - - -
 ----- 拜 祂, 叫 凡 是 神 -----

18

祂,

叫凡是神——

him, let all the an - - -
 God wor - - - ship him, let all the an - - - gels of God wor - - -
 者 都 ----- 拜 祂, 叫 凡 是 神 ----- 的 使 者 都 ---

叫凡是神——的使者 都——拜祂, 叫凡是

let all the an - - - gels of God wor - - - ship him, let all the
 ----- gels of God wor - - - ship him,
 ----- 的 使 者 都 ----- 拜 祂,

23

----- 的使者 都-----

- - - gels of God wor - - -
 - - - ship, wor - - -
 ----- 拜, 都 -----

神 的 使 者 都----- 拜 祂,

an - gels of God wor - - - ship him,

27 - 拜 祂, 叫 凡 是 神 ----- 的 使 者, 叫 凡 是 神 的 使

- ship him, let all the an - - - gels of God, let all the an - gels of

- 拜 祂, 叫 凡 是 神 ----- 的 使 者, 叫 凡 是 神 的 使

叫 凡 是 神 ----- 的 使 者, 叫 凡 是 神 的 使

let all the an - - - - - gels of God, let all the an - gels of

let all the an - - - - -

叫 凡 是 神 -----

31 者, 都 ----- 拜 祂.

God wor - - - - - ship him.

God wor - - - - - ship him.

者 ----- 都 ----- 拜 祂.

者 ----- 都 ----- 拜 祂.

God wor - - - - - ship him.

- gels of God wor - - - - - ship him.

- 的 使 者 都 ----- 拜 祂.

Hallelujah

from "The Messiah"

N° 42.- Chorus (vocal parts only)

George Frederic Handel (1685-1759)
edited by Paco Marmol & Manolo Casaus

1 **Allegro**

Soprano
 Alto
 Tenore
 Basso

4

Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal -
 Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal -
 Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal -
 Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal -
 哈 利 路 亞, 哈 利 路 亞, 哈 利 路 亞, 哈 利 路 亞, 哈

7

- le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le -
 le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le -
 le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le -
 le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le -
 利 路 亞, 哈 利 路 亞, 哈 利 路 亞, 哈 利 路 亞, 哈 利

10

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Ha - le - lu - jah, for the Lord God Om - ni - po - tent
 lu - jah, Hal - le - lu - jah, Ha - le - lu - jah, for the Lord God Om - ni - po - tent
 lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for the Lord God Om - ni - po - tent
 lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for the Lord God Om - ni - po - tent

路亞, 哈利路亞, 哈利路亞, 因我主我 - 神統治

14

reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,
 reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,
 reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,
 reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

萬方, 哈利路亞, 哈利路亞, 哈利路亞, 哈利路亞,

哈利路亞, 哈利路亞, 哈利

17

Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le
 for the Lord God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le
 for the Lord God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le
 for the Lord God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le

因我主我 - 神統治萬方, 哈利路亞, 哈利路亞, 哈利

21 路亞、哈利路亞, 因 我 主 我 - 神 統 治

- lu - jah, Hal - le - lu - jah, for the Lord God Om - ni - po - tent

- lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le

路亞、哈利路亞, 哈利

路亞、哈利路亞, 哈利路亞, 哈利路亞, 哈利路亞, 哈利 -

- lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

- lu - jah, Hal - le - lu - jah,

路亞、哈利路亞,

24 萬 方, 哈利路亞, 哈利路亞, 哈利路亞, 哈利路亞, 哈

reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal -

- lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

路亞, 哈利路亞, 哈利路亞, 哈利路亞, 哈利路亞, 哈利路亞, 哈利 -

- - 路亞, 哈利路亞, 因 我 主 我 - 神 統 治

- lu - jah, Hal - le - lu - jah, for the Lord God Om - ni - po - tent

Hal - le - lu - jah, for the Lord God Om - ni - po - tent

哈利路亞, 因 我 主 我 - 神 統 治

27 利 - 路 亞, 哈利路 亞, 哈利路亞, 哈利路亞, 哈利路亞, 哈利路亞,

le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

- 路 亞, 哈利 路 亞, 哈利路亞, 因 我 主

萬 方, 哈利路亞, 哈利路亞, 哈利路亞, 因 我 主

reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for the Lord

萬 方, 哈利 路 亞, 哈利 路 亞, 哈利路亞, 哈利

30 哈利路亞, 哈利路亞, 哈利 路 亞, 哈 利 路 亞!

Hal - le - lu - jah Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!

God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!

我 - 神 統 治 萬 方, 哈利路 亞, 哈 利 路 亞!

我 - 神 統 治 萬 方, 哈 利 路 亞!

God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah!

- lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!

- 路 亞, 哈利路 亞, 哈利 路 亞, 哈利 路 亞, 哈利 路 亞, 哈利 路 亞!

33

叫 世 上 的 萬 國

都 成 - 為 我

The King-dom of this world is be - come the

叫 世 上 的 萬 國 都 成 為 我

叫 世 上 的 萬 國

都 成 - 為 我

The King-dom of this world is be - come the

叫 世 上 的 萬 國 都 成 為 我

38

主 我 神 之 國、 基 督 之 國、 基 督 之 國

King - dom of our Lord and of His Christ, and of His Christ,

主 我 神 之 - 國、 基 督 之 國、 基 督 之 國

主 我 神 之 國、 基 督 之 國、 基 督 之 國

King - dom of our Lord and of His Christ, and of his Christ, and He shall

主 我 神 之 - 國、 基 督 之 國、 基 督 之 國、 祂 要 做

祂 要做王 直到 永永遠 - -
 and He shall reign for ev - er and ev - er, and He shall

reign for ev - er and ev - er,
 王 直 到 永 永 遠 遠,

for ev - er and ev - er, and He shall
 到 永 遠 到 永 遠, 祂 要 做

祂
 and

and He shall reign for ev - er and ev - er, for ev - er
 祂 要 做 王 直 到 永 永 遠 遠, 到 永 遠

遠, 祂 要 做 王 直 到 - 永 永 遠 - 遠,
 er, and He shall reign for ev - er and ev - er,

reign, and He shall reign for ev - er for ev - er and ev - er, for
 王, 祂 要 做 王 到 永 遠 到 永 遠 到 永 遠, 到

要做王直到永永遠 - - 遠, 君之君 - - - -

49

He shall reign for ev - er and ev - er, King of Kings,
and ev - er, for ev - er and ev - er, King of Kings,
到永遠, 到永遠 到 永遠, 君之君 - - - -

祂要做王 - 到永遠 到 永遠, 到永遠 到

and He shall reign for ev - er and ev - er, for ev - er and
ev - er and ev - er, for ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and
永遠 到永遠, 到永遠, 到永遠 到 永遠, 到永遠 到

53 - - - - 萬 主 之 主, - - - -

and Lord of Lords,
and 萬 主 之 主, - - - -

永遠, 哈利路亞, 哈利 路 亞, 到 永遠 到

ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal le - lu - jah, for ev - er and
ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal le - lu - jah, for ev - er and
永遠, 哈利路亞, 哈利 路 亞, 到 永遠 到

56

君 之 君 - - -

King of Kings
for ev - er and
到 永 遠 到

永 遠, 哈利路亞, 哈利路亞, 到 永 遠 到

ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er and
永 遠, 哈利路亞, 哈利路亞, 到 永 遠 到

59

- - - 萬 主 之 主, - - -

and Lord of Lords
ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er and
永 遠, 哈利路亞, 哈利路亞, 到 永 遠 到

永 遠, 哈利路亞, 哈利路亞, 到 永 遠 到

ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er and
永 遠, 哈利路亞, 哈利路亞, 到 永 遠 到

62

君 之 君

King of Kings

ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er and
永 遠, 哈 利 路 亞, 哈 利 路 亞, 到 永 遠 到

永 遠, 哈 利 路 亞, 哈 利 路 亞, 到 永 遠 到

ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er and

ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er and
永 遠, 哈 利 路 亞, 哈 利 路 亞, 到 永 遠 到

65

萬 主 之 主,

and Lord of Lords,

ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, King of
永 遠, 哈 利 路 亞, 哈 利 路 亞, 君 之

永 遠, 哈 利 路 亞, 哈 利 路 亞, 君 之

ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, King of

ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, King of
永 遠, 哈 利 路 亞, 哈 利 路 亞, 君 之

68 - - 萬 主 之 主, 祂 要 做 王

and Lord of Lords, and He shall reign,

Kings, and Lord of Lords, and He shall
君, 萬主之主, 祂要做

君, 萬 主 之 主, 祂 要 做 王, 祂 要 -

Kings, and Lord of Lords, and He shall reign, and He

Kings, and Lord of Lords, and He shall reign for ev - er and
君, 萬主之主, 祂要做王直 到 永 永

71 祂 要 做 王 直 到 永 永 遠 - -

and He shall reign for ev - er and ev

reign, and He shall reign for ev - er and ev
王, - - - - 祂要做王 直 到 永 永 遠 - -

- 做 王, 祂 要 做 王 直 到 永 永 遠

shall reign, and He shall reign for ev - er and ev

ev - er, and He shall reign for ev - er and
遠 - 遠, 祂要做王直 到 永 永

74 遠, 到永遠 到永遠,

er, for ev - er and ev - er,
 er, King of Kings, for ev - er and ev - er, and He shall
 遠, 君 之 君, 到永遠 到永遠, 祂要做

遠, 君 之 君, 萬主之

er, King of Kings, and Lord of
 ev - er, King of Kings, for ev - er and ev - er, and He shall
 遠 遠, 君 之 君, 到永遠 到永遠, 祂要做

77 哈利路亞, 哈利路亞, 祂要做王到永遠, 直

Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, and He shall reign for ev - er, for
 reign, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, and He shall reign for
 王, 哈利路亞, 哈利路亞, 祂要做王直

主 祂要做王到永遠, 直

Lords, and He shall reign for ev - er, for
 reign, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, and He shall reign for ev - er, for
 王, 哈利路亞, 哈利路亞, 祂要做王到永遠, 直

80 到 永 永 遠 - 遠, 君 之 君, 萬 主 之 主, 君 之

ev - er and ev - er, King of Kings, and Lord of Lords, King of
ev - er and ev - er, King of Kings, and Lord of Lords, King of
ev - er and ev - er, King of Kings, and Lord of Lords, Kings of
ev - er and ev - er, King of Kings, and Lord of Lords, King of
到 永 永 遠 - 遠, 君 之 君, 萬 主 之 主, 君 之

84 君, 萬 主 之 主, 祂 要 做 王 直 到 永 永 遠 -

Kings, and Lord of Lords, and He shall reign for ev - er and ev -
Kings, and Lord of Lords, and He shall reign for ev - er and ev -
Kings, and Lord of Lords, and He shall reign for ev - er and ev -
Kings, and Lord of Lords, and He shall reign for ev - er, for ev - er and ev -
君, 萬 主 之 主, 祂 要 做 王 到 永 遠, 直 到 永 永 遠 -

88 遠, 君 之 君, 萬 主 之 主, 哈利路亞, 哈利

er, King of Kings, and Lord of Lords, Hal-le lu - jah, Hal-le -
er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, Hal-le lu - jah, Hal-le -
er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, Hal-le lu - jah, Hal-le -
er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, Hal-le lu - jah, Hal-le -

遠, 到 永 遠 到 永 遠, 到 永 遠 到 永 遠, 哈利路亞, 哈利

91 路亞, 哈利路亞, 哈利路亞, 哈 利 路 亞.

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah.
lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah.
lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah.
lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah.

路亞, 哈利路亞, 哈利路亞, 哈 利 路 亞.

